Le chant de la Lune

CRÉDITS

ME LIRE

Une nuit, dans un village Tupinambá, la plupart des indigènes paraissaient endormis ; pour eux, la lune ne brillait plus, la forêt restait obscure et ténébreuse, abritant des secrets que plus aucun n'osait pénétrer.

Malgré cela, des anciens courageux, affrontant l'absence de lumière de la lune, se réunissaient autour du feu. Ils étaient tristes. Les nuits de lune où d'habitude ils chantaient et dansaient leur manquaient.

Dans une maison en terre, des enfants s'endormaient devant la télévision. La lumière de la Lune a toujours été admirée par les Tupinambá. Mais comment pouvait-on l'admirer maintenant que cette autre lumière, celle de l'écran, berçait le village dans son sommeil ?

Le pajé alluma son cachimbo, une sorte de pipe ; il attisa le feu, prit sa maraca et se mit à chanter :

Jacy est notre Lune
elle éclaire notre village.
Tupã, notre soleil, joins-toi à notre danse,
viens illuminer notre village.

Le chant se répandit dans tout le village. Porté par le vent, il ouvrait les fenêtres et entrait dans toutes les maisons.
Jacy est notre Lune
elle éclaire notre village.
Tupã, notre soleil, joins-toi à notre danse,viens illuminer notre village.

Une grand-mère endormie sentit une brise la réveiller. Enchantée par le son de la maraca, elle éteignit la télévision. Les enfants s'éveillèrent avec le bruit et se mirent à écouter le son qui se propageait dans village.

Peu à peu, tous se mirent à sortir de leur maison. Que se passe-t'il ? Se demandaient-ils.
Derrière les nuages, une clarté timide commençait à apparaître. Le son de la maraca était de plus en plus fort, et tous le suivirent jusque dans la forêt. Tos ensemble ils se mirent à chanter.
A chaque coup de la maraca, la clarté se faisait plus forte.

La lune commença à naître de sous la mer, et tous dans le village se levèrent et dansèrent autour du feu.

La musique faisait pousser les plantes et éclore les fleurs. Jacy, la Lune-Mère, s'éveilla et réveilla tous ses enfants. La nature entière chanta :

Je vais demander à ma mère Jacy
qu'elle vienne nous aider
Je vais demander à mon Père Tupã
que notre village se réveille.

Les plantes, les oiseaux, et les indigènes chantaient tous ensemble.

Depuis ce jour, la télévision n'endort plus le village. Et toutes les nuits, Jacy, la Lune-Mère, sourit aux Tupinambá éveillés.

Début 2015, on estime que la population Tupinambá compte environ 7000 indigènes, vivant dans différents villages situés sur les communes de Una, Ilhéus et Buerarema, dans le Sud de Bahia, au Brésil. A ce jour, les Tupinambá ne possèdent pas de territoire indigène reconnu et se trouvent de ce fait dans une sitation de conflit et de violence.

Le chant de la Lune

Auteurs:
Atã Xohã Tupinambá; Potyra Tê Tupinambá; Katu Tupinambá; Mbo'essara Tupinambá; Nynhã Gwarini; Irany Tupinambá e outros indígenas Tupinambá.
Rédacteurs: Fernanda Martins e Sebastián Gerlic
Illustrateur: Alice Haibara
Développement: Helder C. Jr.
Producteurs: Potyra Tê Tupinambá, Fernanda Martins e Sebastián Gerlic
Traduction: Constance Launay
Révision: Karine Biao-Oberg
Locution: Constance Launay
Enregistrement: Frederic Blin
Sound Designer: André Wakko
Autres co-créateurs: Dan Baron, Nara Oliveira, Ricardo Lopes, Keyane Dias, Silia Moan, Irany Tupinambá, Tamandua Tupinambá, Andrea Biancovilli e Sandra Bühler.

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

With the support of

Diversity of Cultural Expressions

Incubator:

THYDÊWÁ

Production:

Da Terra Produções